

γ)

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ
ΤΑΜΕΙΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΗΣ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ (EFSF)**

Μεταξύ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ
ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ
ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ
ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ
ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ

ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΗΣ
ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ

**Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ (η «Τροποποίηση») ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ
ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ EFSF**

συνάπτεται μεταξύ:

(Α) του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ιρλανδίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας (τα «**Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης**» ή οι «**Μέτοχοι του EFSF**») και

(Β) του Ευρωπαϊκού Ταμείου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας («EFSF»), *ανώνυμης εταιρείας που έχει συσταθεί στο Λουξεμβούργο, με έδρα στο Λουξεμβούργο, επί της διεύθυνσης: 43, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxemburg (R.C.S. Luxemburg B153.414) (από κοινού τα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης και ο EFSF αναφέρονται στο εξής ως: τα «Μέρη»).*

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Επειδή:

(5) Τα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης και το EFSF έχουν συνάψει μία σύμβαση πλαίσιο που θέτει τους όρους και τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων το EFSF μπορεί να παρέχει Δάνεια σε Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης, να χρηματοδοτεί τα εν λόγω Δάνεια μέσω της έκδοσης ή της σύναψης Χρηματοδοτικών Μέσων καλυμμένων από Εγγυήσεις που εκδίδονται από τους Εγγυητές, τους όρους και τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων οι Εγγυητές θα εκδίδουν τις Εγγυήσεις για τα Χρηματοδοτικά Μέσα τα οποία εκδίδονται ή συνάπτονται από το EFSF, τις μεταξύ τους διευθετήσεις στην περίπτωση που ένας Εγγυητής θα πρέπει να καταβάλει ποσό βάσει Εγγύησης, το οποίο είναι μεγαλύτερο από το ποσοστό του που προβλέπεται για κάποιο Χρηματοδοτικό Μέσο και ορισμένα άλλα θέματα τα οποία σχετίζονται με το EFSF (στο εξής αναφερόμενη ως: η «**Σύμβαση Πλαίσιο**»).

(6) Τα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης αποφάσισαν ομόφωνα στις 11 Μαρτίου 2011 ότι το EFSF μπορεί να παράσχει στήριξη σταθερότητας σε Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης κανονίζοντας την αγορά ομολόγων των εν λόγω Κρατών Μελών της Ευρωζώνης στην πρωτογενή αγορά ως οικονομική ενίσχυση.

(7) Σύμφωνα με το Άρθρο 13(8) της Σύμβασης Πλαίσιο, η Δημοκρατία της Εσθονίας καθίσταται μέρος της Σύμβασης Πλαίσιο, με ισχύ από την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων (όπως ορίζεται στο Άρθρο 3(1) της παρούσας Τροποποίησης) με την προσχώρησή της στη Σύμβαση Πλαίσιο και τη σύναψη της παρούσας Τροποποίησης.

(8) Σε δήλωσή τους στις 21 Ιουλίου 2011, οι Επικεφαλής των Κρατών ή Κυβερνήσεων της Ευρωζώνης και των οργανισμών της ΕΕ εξέφρασαν την πρόθεσή τους να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητα του EFSF και να αντιμετωπίσουν τη διάχυση των αρνητικών χρηματοοικονομικών συμβάντων δηλώνοντας ότι συμφώνησαν να ενισχύσουν την ευελιξία του EFSF που σχετίζεται με τον καθορισμό των κατάλληλων προϋποθέσεων. Συνεπεία αυτού, ενώ αρχικά η οικονομική ενίσχυση παρέχονταν αποκλειστικά και μόνο μέσω συμβάσεων δανειακής διευκόλυνσης, πλέον η οικονομική ενίσχυση μπορεί να παρέχεται με τη μορφή συμβάσεων διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης («**Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης**»), κάθε μία από τις οποίες η «**Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης**»), οι οποίες θα παρέχουν οικονομική ενίσχυση μέσω δανειακών εκταμιεύσεων, προληπτικών διευκολύνσεων, διευκολύνσεων που χρηματοδοτούν την ανακεφαλαιοποίηση χρηματοπιστωτικών οργανισμών σε κάποιο Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης (μέσω δανείων προς τις κυβερνήσεις των εν λόγω Κρατών Μελών της Ευρωζώνης, περιλαμβανομένων και εκτός προγράμματος χωρών), διευκολύνσεων για την αγορά ομολόγων στις δευτερογενείς αγορές βάσει ανάλυσης από την ΕΚΤ, η οποία θα αναγνωρίζει την ύπαρξη εξαιρετικών περιστάσεων στις χρηματοοικονομικές αγορές και κινδύνων χρηματοπιστωτικής σταθερότητας ή διευκολύνσεων για την αγορά ομολόγων στην πρωτογενή αγορά (κάθε μία τέτοια χρησιμοποίηση Σύμβασης Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης αναφέρεται ως: η «**Οικονομική Ενίσχυση**»). Η Οικονομική Ενίσχυση παρέχεται στο πλαίσιο του συνόλου των Συμβάσεων Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης οι οποίες χρηματοδοτούνται με την κάλυψη εγγυήσεων, με ποσό ύψους έως 779.783,14 εκ. ευρώ, το οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένου χρονικού διαστήματος. Αυτό αναμένεται να οδηγήσει σε αποτελεσματική ικανότητα του EFSF για την παροχή Οικονομικής Ενίσχυσης ύψους 440.000 εκ. ευρώ.

(9) Τα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης και το EFSF έχουν συμφωνήσει ότι η Σύμβαση Πλαίσιο θα τροποποιηθεί βάσει των όρων της παρούσας Τροποποίησης και ότι οι εν λόγω τροποποιήσεις πρόκειται να τεθούν σε ισχύ την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων (όπως αυτή ορίζεται στο Άρθρο 3(1) της παρούσας Τροποποίησης).

Για τους παραπάνω λόγους, τα Μέρη συμφώνησαν ως εξής:

2. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΛΑΙΣΙΟ

Με ισχύ από την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων (όπως ορίζεται παρακάτω), η Σύμβαση Πλαίσιο τροποποιείται ως εξής:

(3) Η Δημοκρατία της Εσθονίας συμπεριλαμβάνεται στον κατάλογο των Κρατών Μελών της Ευρωζώνης που αναφέρονται στη συνοδευτική σελίδα και την παράγραφο (Α) του καταλόγου των μερών της Σύμβασης Πλαίσιο, ενώ η Ελληνική Δημοκρατία μετακινείται στον κατάλογο των μερών και τις σελίδες των υπογραφών ώστε να αναγράφεται μετά την Ιρλανδία.

(2) Στην παράγραφο (Β) του καταλόγου των μερών η διεύθυνση της έδρας του EFSF αντικαθίσταται ως εξής: «43, avenue John F. Kennedy, L-1855, Luxembourg».

(3) Η παράγραφος (1) του προοιμίου της Σύμβασης Πλαίσιο τροποποιείται ως εξής:

(α) η λέξη «της Ευρωζώνης» προστίθεται μετά τις λέξεις «πέραν του ελέγχου»,

(β) οι λέξεις «με στόχο τη διασφάλιση της χρηματοοικονομικής σταθερότητας της Ευρωζώνης στο σύνολό της καθώς και των Κρατών Μελών αυτής» προστίθενται στο τέλος της πρώτης πρότασης,

(γ) οι λέξεις «στις 8 Μαΐου 2010 ή υπό άλλους όρους που ενδέχεται να συμφωνηθούν» προστίθενται μετά τη φράση «την Ελληνική Δημοκρατία».

(4) Η παράγραφος (2) του προοιμίου της Σύμβασης Πλαίσιο διαγράφεται και αντικαθίσταται από τις ακόλουθες παραγράφους (2) και (2)(α):

«Το EFSF συστάθηκε στις 7 Ιουνίου 2010 με σκοπό την παροχή στήριξης σταθερότητας σε Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης. Σε δήλωσή τους στις 21 Ιουλίου 2011, οι Επικεφαλές των Κρατών ή Κυβερνήσεων της Ευρωζώνης και των

οργανισμών της ΕΕ εξέφρασαν την πρόθεσή τους να βελτιώσουν την αποτελεσματικότητα του EFSF και να αντιμετωπίσουν τη διάχυση των αρνητικών χρηματοοικονομικών συμβάντων δηλώνοντας ότι συμφώνησαν να ενισχύσουν την ευελιξία του EFSF που σχετίζεται με τον καθορισμό των κατάλληλων προϋποθέσεων. Συνεπεία αυτού, ενώ αρχικά η οικονομική ενίσχυση παρεχόταν αποκλειστικά και μόνο μέσω συμβάσεων δανειακής διευκόλυνσης, πλέον η Οικονομική Ενίσχυση μπορεί να παρέχεται με τη μορφή συμβάσεων διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης («**Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης**», κάθε μία από τις οποίες η «**Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης**»), οι οποίες θα παρέχουν οικονομική ενίσχυση μέσω δανειακών εκταμιεύσεων, προληπτικών διευκολύνσεων, διευκολύνσεων που χρηματοδοτούν την ανακεφαλαιοποίηση χρηματοπιστωτικών οργανισμών σε κάποιο Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης (μέσω δανείων προς τις κυβερνήσεις των εν λόγω Κρατών Μελών της Ευρωζώνης, περιλαμβανομένων και εκτός προγράμματος χωρών), διευκολύνσεων για την αγορά ομολόγων στις δευτερογενείς αγορές βάσει ανάλυσης από την ΕΚΤ, η οποία θα αναγνωρίζει την ύπαρξη εξαιρετικών περιστάσεων στις χρηματοοικονομικές αγορές και κινδύνων χρηματοπιστωτικής σταθερότητας ή διευκολύνσεων για την αγορά ομολόγων στην πρωτογενή αγορά (κάθε μία τέτοια χρησιμοποίηση Σύμβασης Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης αναφέρεται ως: η «**Οικονομική Ενίσχυση**»). Η Οικονομική Ενίσχυση παρέχεται στο πλαίσιο του συνόλου των Συμβάσεων Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης οι οποίες χρηματοδοτούνται με την κάλυψη εγγυήσεων, με ποσό ύψους έως 779.783,14 εκ. ευρώ, το οποίο πρόκειται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένου χρονικού διαστήματος. Αυτό αναμένεται να οδηγήσει σε αποτελεσματική ικανότητα του EFSF για την παροχή Οικονομικής Ενίσχυσης ύψους 440.000 εκ. ευρώ. Η διαθεσιμότητα των εν λόγω Συμβάσεων Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης θα προϋποθέτει τη σύναψη από το εκάστοτε Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης το οποίο αιτείται τις Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης μνημονίου συνεννόησης (κάθε ένα αναφέρεται ως «**Μνημόνιο**») με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ενεργώντας εκ μέρους των Κρατών Μελών της Ευρωζώνης, περιλαμβανομένων όρων όπως δημοσιονομική πειθαρχία και κατευθυντήριες γραμμές οικονομικής πολιτικής καθώς και συμμόρφωσή του με τους όρους του εν λόγω Μνημονίου. Αναφορικά με την κάθε Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης, το αντίστοιχο επωφελούμενο Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης θα αναφέρεται ως το «**Επωφελούμενο Κράτος Μέλος**». Σε περίπτωση που η

Οικονομική Ενίσχυση παρέχεται υπό τη μορφή διευκολύνσεων για την αγορά ομολόγων στην πρωτογενή ή δευτερογενή αγορά, η φύση και οι όροι, περιλαμβανομένων και αυτών της τιμολόγησης, οι προϋποθέσεις και οι διαδικασίες για την εκταμίευση ή τη χρησιμοποίηση, τη διαχείριση, την τεκμηρίωση και την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με την προϋποθετικότητα της πολιτικής των εν λόγω διευθετήσεων θα τελούν σε συμμόρφωση με τις οδηγίες που υιοθετούνται ομόφωνα από το διοικητικό συμβούλιο του EFSF, βάσει του Άρθρου 2(1)(β). Ομοίως, σε περίπτωση που η Οικονομική Ενίσχυση έχει τη μορφή προληπτικών διευκολύνσεων και διευκολύνσεων για την ανακεφαλαιοποίηση των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων κάποιου Κράτους Μέλους της Ευρωζώνης, το διοικητικό συμβούλιο του EFSF, ενεργώντας ομοφώνως, θα υιοθετεί τις κατευθυντήριες γραμμές βάσει του Άρθρου 2(1)(γ) αναφορικά με τις εν λόγω διευθετήσεις. Οι όροι του Μνημονίου θα επιβάλλουν τις κατάλληλες προϋποθέσεις πολιτικής για την πλήρη διάρκεια μίας Σύμβασης Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης και δεν θα περιορίζονται απλώς στην περίοδο κατά την οποία θα διατίθεται η Οικονομική Ενίσχυση. Οι όροι παροχής της Οικονομικής Ενίσχυσης από το EFSF, καθώς και οι κανόνες που θα ισχύουν για τον έλεγχο συμμόρφωσης σε αυτούς θα πρέπει να συνάδουν πλήρως με τη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τους κανόνες του Ευρωπαϊκού Δικαίου.

(2)(α) Στις 20 Ιουνίου 2011, οι Υπουργοί Οικονομικών της Ευρωζώνης συμφώνησαν ότι η τιμολογιακή δομή των συμβάσεων δανειακής διευκόλυνσης του EFSF θα πρέπει να έχει ως εξής:

«(α) Κόστος Χρηματοδότησης του EFSF, συν

(β) το Περιθώριο.

Το Περιθώριο ισούται με 200 μονάδες βάσης και αυξάνεται στις 300 μονάδες βάσης για οποιοδήποτε Δάνειο το οποίο παραμένει ανεξόφλητο μετά την τρίτη επέτειο της ημερομηνίας εκταμίευσής του.

Αναφορικά με Δάνεια σταθερού επιτοκίου με προβλεπόμενη λήξη που υπερβαίνει τα τρία (3) έτη, το Περιθώριο ισούται με το σταθμισμένο μέσο των 200 μονάδων βάσης για τα πρώτα τρία (3) έτη και των 300 μονάδων βάσης για το διάστημα που ξεκινά

από την τρίτη επέτειο της εκταμίευσής του (περιλαμβανομένης) και λήγει την προγραμματισμένη ημερομηνία λήξης του εν λόγω Δανείου (μη περιλαμβανομένης).»

Στη συνέχεια, στις 21 Ιουλίου 2011, οι Επικεφαλής των Κρατών ή Κυβερνήσεων της Ευρωζώνης δήλωσαν:

«Αποφασίσαμε να επιμηκύνουμε τη λήξη των μελλοντικών δανείων του EFSF προς την Ελλάδα έως τη μέγιστη δυνατή επιμήκυνση, από τα 7,5 έτη που ισχύουν σήμερα σε τουλάχιστον 15 έτη και έως 30 έτη, με περίοδο χάριτος 10 ετών. Στο πλαίσιο αυτό, θα διασφαλίσουμε επαρκή παρακολούθηση μετά την εφαρμογή του προγράμματος. Θα παράσχουμε δάνεια του EFSF με επιτόκια δανεισμού ίσα με αυτά της διευκόλυνσης του Υπολοίπου των Καταβολών (σήμερα περίπου 3,5%), δηλαδή περίπου ίσα με το κόστος χρηματοδότησης του EFSF (χωρίς να μειώνονται κάτω από αυτό). Αποφασίσαμε επίσης να επιμηκύνουμε ουσιαστικά τη διάρκεια της υφιστάμενης διευκόλυνσης προς την Ελλάδα. Αυτή θα συνοδεύεται από έναν μηχανισμό που διασφαλίζει τα κατάλληλα κίνητρα για την υλοποίηση του προγράμματος.»

Επίσης δήλωσαν:

«Τα επιτόκια δανεισμού και η διάρκεια των διευκολύνσεων του EFSF που συμφωνήσαμε για την Ελλάδα θα ισχύουν και για την Πορτογαλία και για την Ιρλανδία.»»

(5) Η παράγραφος (3) του προοιμίου της Σύμβασης Πλαίσιο τροποποιείται με την προσθήκη των λέξεων «της Ευρωπαϊκής Ένωσης» μετά τις λέξεις «τα 27 Κράτη Μέλη».

(10) Η παράγραφος (4) του προοιμίου της Σύμβασης Πλαίσιο τροποποιείται ως εξής:

(α) οι λέξεις «των εν λόγω δανείων» στην πρώτη γραμμή αντικαθίστανται με τον όρο «της Οικονομικής Ενίσχυσης», και

(β) οι λέξεις «Δεν αναμένεται να υποβληθεί αίτημα βάσει του Άρθρου 2(7) της παρούσας Σύμβασης από κάποιο Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης το οποίο έχει ζητήσει Οικονομική Ενίσχυση με τη μορφή προληπτικής διευκόλυνσης, για όσο διάστημα η εν λόγω διευκόλυνση δεν έχει ενεργοποιηθεί ή χρησιμοποιηθεί, με τη

μορφή διευκόλυνσης για ανακεφαλαιοποίηση των χρηματοπιστωτικών του ιδρυμάτων μέσω δανείου προς το συγκεκριμένο Κράτος Μέλος ή με τη μορφή διευκόλυνσης για την αγορά ομολόγων του εν λόγω Κράτους Μέλους στη δευτερογενή αγορά.» προστίθενται στο τέλος της παραγράφου.

(11) Η παράγραφος (6) του προοιμίου της Σύμβασης Πλαίσιο τροποποιείται ως εξής:

(α) οι λέξεις «συνάπτει Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης» προστίθενται μετά τις λέξεις «τους όρους και τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων το EFSF μπορεί να»,

(β) στην τρίτη γραμμή, η λέξη «Δάνεια» αντικαθίσταται με τις λέξεις «τη διαθέσιμη Οικονομική Ενίσχυση»,

(γ) μετά τις λέξεις «να χρηματοδοτεί», οι λέξεις «τα εν λόγω Δάνεια» διαγράφονται με αντικαθίστανται με τις λέξεις «τη Οικονομική Ενίσχυση».

(12) Ο τίτλος του Άρθρου 2 διαγράφεται και αντικαθίσταται με τις λέξεις «Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης, Παροχή Οικονομικής Ενίσχυσης, Χρηματοδοτικά Μέσα και έκδοση Εγγυήσεων».

(13) Το Άρθρο 2(1) τροποποιείται με:

(α) την προσθήκη του «α» μετά το «2(1)»,

(β) στην υπο-παράγραφο (α), οι λέξεις «δάνειο στήριξης σταθερότητας» μετά τις λέξεις «από κάποιο Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης προς τα υπόλοιπα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης για» και πριν τις λέξεις «(i) η Επιτροπή», διαγράφονται και αντικαθίστανται από τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης»,

(γ) στην υπο-παράγραφο (α), η αναφορά στο «Άρθρο 136» αντικαθίσταται με την αναφορά στο «Άρθρο 136(1)».

(δ) στην υπο-παράγραφο (α), όπου απαντώνται οι λέξεις «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» ή «Συμβάσεις Δανειακής Διευκόλυνσης», αυτές αντικαθίστανται με

τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης» ή «Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», ενώ όπου απαντάται η λέξη «Δανειολήπτης», αυτή αντικαθίσταται με τον όρο «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος»,

(ε) στην υπο-παράγραφο (α), οι λέξεις «(κάθε μία προσαρμοσμένη στην ειδική μορφή της Οικονομικής Ενίσχυσης που παρέχεται στο αντίστοιχο Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης)» προστίθενται μετά τις λέξεις «θα έχουν ουσιαστικά τη μορφή προτύπων Συμβάσεων Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης» ενώ η λέξη «μία» πριν τη λέξη «πρότυπη» θα διαγραφεί πριν τις λέξεις «οι οποίες θα έχουν εγκριθεί από τα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, και ότι οι χρηματοπιστωτικές παράμετροι»,

(στ) στην υπο-παράγραφο (α), η λέξη «διαθέσιμη» προστίθεται μετά τη φράση «Οι όροι του Άρθρου 3(2) θέτουν τη βάση για τις σχετικές με τη» και πριν τη φράση «Οικονομική Ενίσχυση αποφάσεις που λαμβάνονται»,

(ζ) στην υπο-παράγραφο (α), οι λέξεις «με την προϋπόθεση κάθε άλλης διαδικασίας η οποία μπορεί να υιοθετηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που έχουν αποφασιστεί από το διοικητικό συμβούλιο του EFSF σύμφωνα με τα Άρθρα 2(1)(β) ή 2(1)(γ)» προστίθενται μετά τις λέξεις «Οι όροι του Άρθρου 3(2) θέτουν τη βάση για τις σχετικές με τη Οικονομική Ενίσχυση αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με μία υφιστάμενη Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης» και πριν την τελεία,

(η) προστίθεται παράγραφος (β) ως εξής: «(β) Η Οικονομική Ενίσχυση προς κάποιο Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης μπορεί να αποτελείται από διευκολύνσεις για την αγορά ομολόγων στη δευτερογενή αγορά, προκειμένου να αποφευχθεί η διάχυση των αρνητικών χρηματοοικονομικών συμβάντων, βάσει ανάλυσης από την ΕΚΤ, η οποία θα αναγνωρίζει την ύπαρξη εξαιρετικών περιστάσεων στις χρηματοοικονομικές αγορές και κινδύνων χρηματοπιστωτικής σταθερότητας ή διευκολύνσεων για την αγορά ομολόγων στην πρωτογενή αγορά. Η φύση και οι όροι, περιλαμβανομένων και αυτών της τιμολόγησης, οι προϋποθέσεις και οι διαδικασίες για την εκταμίευση ή τη χρησιμοποίηση, τη διαχείριση, την τεκμηρίωση και την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με την προϋποθετότητα της πολιτικής των εν λόγω διευθετήσεων θα τελούν σε συμμόρφωση με τις οδηγίες που υιοθετούνται ομόφωνα από το διοικητικό συμβούλιο του EFSF. Ομόλογα που αγοράζονται από το EFSF στην πρωτογενή ή τη

δευτερογενή αγορά μπορούν είτε να διατηρούνται ως τη λήξη τους είτε να πωλούνται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες»,

(θ) προστίθεται υπο-παράγραφος (γ) ως εξής: «Για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας του EFSF και την αντιμετώπιση της διάχυσης των αρνητικών χρηματοοικονομικών συμβάντων, οι Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης προς κάποιο Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης δύνανται να αποτελούνται από προληπτικές διευκολύνσεις, διευκολύνσεις που χρηματοδοτούν την ανακεφαλαιοποίηση χρηματοπιστωτικών οργανισμών σε Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης μέσω δανείου προς την κυβέρνηση του εν λόγω Κράτους Μέλους (είτε πρόκειται για χώρα εντός είτε εκτός προγράμματος). Εάν κάποια Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης καλύπτει την εν λόγω Οικονομική Ενίσχυση, η φύση και οι όροι της εν λόγω σύμβασης, περιλαμβανομένων και αυτών της τιμολόγησης, οι προϋποθέσεις και οι διαδικασίες για την εκταμίευση ή τη χρησιμοποίηση, τη διαχείριση, την τεκμηρίωση και την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με την προϋποθετότητα της πολιτικής θα τελούν σε συμμόρφωση με τις οδηγίες που υιοθετούνται ομόφωνα από το διοικητικό συμβούλιο του EFSF.

(14) Το Άρθρο 2(2) τροποποιείται ως εξής:

(α) οι λέξεις «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» που ακολουθούν τις λέξεις «Αναφορικά με κάθε» και πριν τις λέξεις «και τα Δάνεια που θα χορηγούνται βάσει αυτής, τα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης συμφωνούν ότι το EFSF» διαγράφονται και αντικαθίστανται από τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης»,

(β) οι λέξεις «των Δανείων που παρέχονται προς τους Δανειολήπτες» διαγράφονται και αντικαθίστανται από τις λέξεις «της Οικονομικής Ενίσχυσης που παρέχεται προς τα Επωφελούμενα Κράτη Μέλη»,

(γ) η λέξη «Δάνεια» που υπάρχει μετά τις λέξεις «ουσιαστικά του ιδίου χρηματοπιστωτικού προφίλ όπως και τα σχετικά», μετά τη φράση «των ποσών που αυτό ανακτά αναφορικά με τα» καθώς και η λέξη «Δάνειο» μετά τη φράση «Το επιτόκιο το οποίο θα ισχύει για κάθε», αντικαθίσταται με τον όρο «Οικονομική Ενίσχυση»,

(δ) η τρίτη πρόταση διαγράφεται και αντικαθίσταται από την ακόλουθη πρόταση:

«Η τιμολόγηση που θα ισχύει για κάθε Δάνειο έχει στόχο να καλύπτει το κόστος χρηματοδότησης και εργασιών με τις οποίες επιβαρύνεται το EFSF και περιλαμβάνει το περιθώριο («το **Περιθώριο**»),

(ε) οι ακόλουθες προτάσεις προστίθενται ως τέταρτη και πέμπτη πρόταση πριν τις λέξεις «Η Διαχειριστική Αμοιβή»:

«Αυτό παρέχει αποζημίωση για τους Εγγυητές και θα προσδιορίζεται στην αντίστοιχη Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης. Το EFSF θα αναθεωρεί περιοδικά την τιμολογιακή δομή που ισχύει για τις Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης και τυχόν τροποποιήσεις σε αυτή θα συμφωνούνται ομόφωνα από τους Εγγυητές σύμφωνα με το Άρθρο 10(5).»

(στ) στην τελευταία πρόταση, οι λέξεις «η οποία παρακρατήθηκε για Οικονομική Ενίσχυση που εκταμιεύτηκε πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων» προστίθενται μετά τις λέξεις «Η Διαχειριστική Αμοιβή»,

(ζ) στην τελευταία πρόταση, η λέξη «Δανειολήπτη» αντικαθίσταται με το «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος».

(15) Στο Άρθρο 2(3):

(α) μετά τις λέξεις «του ποσοστού που ορίζεται δίπλα στο όνομα κάθε Εγγυητή στην τρίτη στήλη (η «**Κλίμακα Συνεισφοράς**») στο Παράρτημα 2» προστίθεται υποσημείωση η οποία διατυπώνεται ως εξής: «Αναφορικά με Χρηματοδοτικά Μέσα τα οποία εκδόθηκαν ή συνάφθηκαν πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων, η Κλίμακα Συνεισφοράς και το Προσαρμοσμένο Ποσοστό Κλίμακας Συνεισφοράς καθορίζονται από τους όρους της παρούσας Σύμβασης (περιλαμβανομένου του Παραρτήματος 2) πριν τις τροποποιήσεις.»

(β) στο σημείο (β), το «του 120%» αντικαθίσταται από το «ποσοστού έως 165% (το «**Ποσοστό Υπερ-Εγγύησης**») αναφορικά με Χρηματοδοτικά Μέσα τα οποία εκδίδονται ή συνάπτονται μετά την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων»,

(γ) στο σημείο (β), προστίθεται υποσημείωση μετά το «(β)» η οποία διατυπώνεται ως εξής «Το ποσοστό του 120% θα συνεχίσει να ισχύει για Χρηματοδοτικά Μέσα που εκδόθηκαν ή συνάφθηκαν πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων.»

(δ) μετά τις λέξεις «Από κανένα Εγγυητή δεν θα απαιτείται να εκδίδει Εγγυήσεις που θα οδηγούσαν σε», διαγράφονται οι λέξεις «Έκθεση σε Εγγυητικό Κίνδυνο η οποία υπερβαίνει τη συνολική του εγγυητική δέσμευση (η «**Εγγυητική Δέσμευση**») που ορίζεται δίπλα στο όνομά του στο Παράρτημα 1 ή» και αντικαθίστανται με τις λέξεις «Τεκμαρτή Έκθεση σε Εγγυητικό Κίνδυνο η οποία υπερβαίνει τη συνολική του εγγυητική δέσμευση (η «**Εγγυητική Δέσμευση**») που ορίζεται δίπλα στο όνομά του στο Παράρτημα 1. Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης, η «**Τεκμαρτή Έκθεση σε Εγγυητικό Κίνδυνο**» κάποιου Εγγυητή ισούται με το άθροισμα: (i) του αρχικού κεφαλαίου των Χρηματοδοτικών Μέσων που εκδόθηκαν ή συνάφθηκαν (περιλαμβανομένων Χρηματοδοτικών Μέσων που εκδόθηκαν ή συνάφθηκαν σύμφωνα με οποιαδήποτε Διαφοροποιημένη Χρηματοδοτική Στρατηγική που εγκρίθηκε σύμφωνα με το Άρθρο 4(5), και άλλων αρχικών κεφαλαίων που αποτελούν αντικείμενο Εγγυήσεων που εκδόθηκαν για άλλους σκοπούς βάσει του Άρθρου 2(3)) και καλύπτονται από Εγγυήσεις που εκδίδονται βάσει της παρούσας Σύμβασης και παραμένουν ανεξόφλητα, και (ii) χωρίς αλληλοεπικάλυψη, των συνολικών ποσών που καταβλήθηκαν από τους Εγγυητές κατόπιν αιτημάτων που υποβλήθηκαν σύμφωνα με τις εκδοθείσες βάσει της παρούσας Σύμβασης Εγγυήσεις, τα οποία καταβληθέντα ποσά δεν έχουν επιστραφεί στους Εγγυητές.»),

(ε) στην τελευταία παράγραφο, οι λέξεις «Έκθεση του Εγγυητή σε Εγγυητικό Κίνδυνο» αντικαθίσταται με τις λέξεις «Τεκμαρτή Έκθεση του Εγγυητή σε Εγγυητικό Κίνδυνο», και

(στ) μετά την τελευταία παράγραφο, προστίθεται νέα παράγραφος η οποία διατυπώνεται ως εξής: «Αναγνωρίζεται και συμφωνείται ότι οι τροποποιήσεις του παρόντος Άρθρου 2(3) ισχύουν για Χρηματοδοτικά Μέσα τα οποία εκδίδονται ή συνάπτονται κατά ή μετά την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων. Οι εν λόγω τροποποιήσεις κατά καμία έννοια δεν θίγουν ή μειώνουν την ευθύνη των Εγγυητών (περιλαμβανομένων όσων κατέστησαν Αποχωρήσαντες Εγγυητές) βάσει Εγγυήσεων που καλύπτουν Χρηματοδοτικά Μέσα τα οποία είχαν εκδοθεί ή συναφθεί πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων, για τα οποία η Κλίμακα Συνεισφοράς, το Προσαρμοσμένο Ποσοστό Κλίμακας Συνεισφοράς και η Εγγυητική Δέσμευση κάθε Εγγυητή είναι αυτά που ίσχυαν κατά την ημερομηνία έκδοσης ή σύναψης του αντίστοιχου Χρηματοδοτικού Μέσου.»).

(16) Στο Άρθρο 2(5)(α), ο όρος «Δάνειο(α)» αντικαθίσταται από τον όρο «Σύμβαση(εις) Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης».

(13) Στο Άρθρο 2(5)(β), όπου απαντώνται οι λέξεις «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» αντικαθίστανται από τις ακόλουθες λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης».

(14) Στο Άρθρο 2(5)(δ), μετά τη φράση «η ευθύνη του Εγγυητή σύμφωνα με την Εγγύηση», προστίθενται οι ακόλουθες λέξεις «δημιουργεί Τεκμαρτή Έκθεση σε Εγγυητικό Κίνδυνο» και διαγράφονται οι λέξεις «αναλαμβάνεται για ένα μέγιστο ποσό».

(15) Το Άρθρο 2(7) τροποποιείται ως εξής:

(α) οι λέξεις «στήριξης σταθερότητας» μετά τις λέξεις «Εάν κάποιο Κράτος Μέλος της Ευρωζώνης, λόγω οικονομικών δυσκολιών υποβάλει αίτημα στο EFSF για δάνειο» διαγράφονται και αντικαθίστανται ως εξής: «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης»,

(β) οι λέξεις «ή δεν θα επιβαρυνθεί με νέες υποχρεώσεις ως Εγγυητής» προστίθενται μετά τις λέξεις «να δεχθούν ότι ο συγκεκριμένος Εγγυητής δεν θα συμμετάσχει πλέον στην έκδοση Εγγύησης», και

(γ) οι λέξεις «οποιαδήποτε μελλοντικής Σύμβασης Δανειακής Διευκόλυνσης ή μελλοντικού Δανείου», μετά τις λέξεις «Η απόφαση των Κρατών Μελών της Ευρωζώνης επί ενός τέτοιου αιτήματος θα λαμβάνεται το αργότερο όταν αποφασίζουν για τη σύναψη» διαγράφονται και αντικαθίστανται ως εξής: «Συμβάσεων Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης ή διάθεσης περαιτέρω Οικονομικής Ενίσχυσης».

(16) Το Άρθρο 2(8) τροποποιείται:

(α) με την προσθήκη των λέξεων «Αναφορικά με Οικονομική Ενίσχυση που εκταμιεύθηκε πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων,» πριν τις λέξεις «μία προκαταβολική διαχειριστική αμοιβή (η «**Διαχειριστική Αμοιβή**») η οποία θα υπολογίζεται ως»,

(β) όπου απαντάται η λέξη «Δανειολήπτης» αντικαθίσταται με το «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος» ενώ όπου απαντάται η λέξη «Δάνειο» αντικαθίσταται από τον όρο «Οικονομική Ενίσχυση»,

(γ) με την προσθήκη των λέξεων «(το «**Προκαταβληθέν Περιθώριο**)» μετά τις λέξεις «του αναμενόμενου Περιθωρίου που θα συσσωρευόταν επί κάθε Οικονομικής Ενίσχυσης κατά την προγραμματισμένη ημερομηνία λήξης της» και πριν τις λέξεις «θα παρακρατείται από το χρηματικό ποσό που θα εισπραχθεί από το Δανειολήπτη»,

(δ) με την αντικατάσταση των λέξεων «καθαρή τρέχουσα αξία του αναμενόμενου» με τη λέξη «Προκαταβληθέντος», και

(ε) την προσθήκη της φράσης «και τα ποσά που πιστώθηκαν στο Ταμειακό Απόθεμα σύμφωνα με το Άρθρο 2(9)» μετά τη φράση «Το «**Ταμειακό Απόθεμα**» θα περιλαμβάνει τα εν λόγω παρακρατηθέντα ποσά».

(17) Ένα νέο Άρθρο 2(9) προστίθεται μετά το Άρθρο 2(8) (το «**Νέο Άρθρο 2(9)**»), ενώ το παλαιό Άρθρο 2(9) καθίσταται το νέο Άρθρο 2(10) (το «**Νέο Άρθρο 2(10)**»). Το Νέο Άρθρο 2(9) διατυπώνεται ως εξής:

«Για Οικονομική Ενίσχυση που εκταμιεύεται μετά την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων, εάν κατά την ημερομηνία εκταμίευσης της εν λόγω Οικονομικής Ενίσχυσης, τα Ομόλογα που εκδίδονται για τη χρηματοδότησή της έχουν υψηλή πιστοληπτική αξιολόγηση (χωρίς πρόσθετη πιστωτική ενίσχυση), τότε, εάν δεν συμφωνηθεί διαφορετικά:

(α) με την προϋπόθεση του Άρθρου 2(9)(γ), το Περιθώριο θα είναι πληρωτέο δεδουλευμένο επί της συγκεκριμένης Οικονομικής Ενίσχυσης, στη λήξη κάθε περιόδου εκτοκισμού,

(β) θα χρεώνεται στο Δανειολήπτη ένα ποσό, υπολογιζόμενο ως 50 μονάδες βάσης επί του συνολικού αρχικού κεφαλαίου κάθε Οικονομικής Ενίσχυσης, ως προκαταβολή μέρους του Περιθωρίου επί της συγκεκριμένης Οικονομικής Ενίσχυσης (το «**Προκαταβληθέν Περιθώριο**») και θα παρακρατείται από το χρηματικό ποσό το

οποίο πρόκειται να καταβληθεί στο Επωφελούμενο Κράτος Μέλος έναντι της εν λόγω Οικονομικής Ενίσχυσης,

(γ) κατά την πρώτη (και/ή τις επόμενες) ημερομηνία(ες) καταβολής τόκου μίας Οικονομικής Ενίσχυσης, το ποσό που είναι πληρωτέο έναντι του Περιθωρίου, θα είναι μειωμένο κατά ποσό ίσο με το Προκαταβληθέν Περιθώριο συν το κόστος του τόκου που σχετίζεται με τη χρηματοδότηση του Προκαταβληθέντος Περιθωρίου, και

(δ) η μοναδική παρακράτηση από το χρηματικό ποσό της Οικονομικής Ενίσχυσης θα είναι αυτή που αντιστοιχεί στο ποσό του Προκαταβληθέντος Περιθωρίου, τα τυχόν έξοδα και αμοιβές που έχουν ανακύψει λόγω της έκδοσης των Χρηματοδοτικών Μέσων που σχετίζονται με τη χρηματοδότηση της Οικονομικής Ενίσχυσης, καθώς και τυχόν προσαρμογή των Χρηματοδοτικών Μέσων που έχουν εκδοθεί με τιμή έκδοσης χαμηλότερη της ονομαστικής αξίας («Έξοδα της Έκδοσης»), ενώ το Καθαρό Ποσό Εκταμίευσης θα ισούται με το αρχικό κεφάλαιο της Οικονομικής Ενίσχυσης μείον (i) το ποσό του Προκαταβληθέντος Περιθωρίου και (ii) τα Έξοδα της Έκδοσης.

Η παρακράτηση ποσού που ισούται με τα Έξοδα της Έκδοσης συν το ποσό του Προκαταβληθέντος Περιθωρίου δεν μειώνει το αρχικό κεφάλαιο μίας Οικονομικής Ενίσχυσης το οποίο υποχρεούται να εξοφλήσει ο Δανειολήπτης και επί του οποίου συσσωρεύονται οι τόκοι.

Το Προκαταβληθέν Περιθώριο και τα ποσά του Περιθωρίου που παρακρατούνται ή εισπράττονται επί κάποιας Οικονομικής Ενίσχυσης πιστώνονται στο Ταμειακό Απόθεμα.

Εάν, κατά την ημερομηνία εκταμίευσης μίας Οικονομικής Ενίσχυσης, τα Ομόλογα που εκδίδονται για τη χρηματοδότησή της δεν έχουν υψηλή πιστοληπτική αξιολόγηση (χωρίς πρόσθετη πιστωτική ενίσχυση), τότε τα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης ενδέχεται να υιοθετήσουν πρόσθετους μηχανισμούς πιστωτικής ενίσχυσης βάσει του Άρθρου 5(3) της παρούσας Σύμβασης και να προβούν σε παρεπόμενες τροποποιήσεις της αντίστοιχης Σύμβασης Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης.»

(18) Το Νέο Άρθρο 2(10) τροποποιείται:

(α) με την αντικατάσταση, όπου απαντώνται, των λέξεων «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης», με τις ακόλουθες λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης» και, όπου απαντάται ο όρος «Δάνεια», με τη φράση «Οικονομική Ενίσχυση»,

(β) με την προσθήκη της φράσης «τότε, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά» πριν τη φράση «τα ποσά αυτά θα καταβληθούν στους Εγγυητές ως αντάλλαγμα για την έκδοση των Εγγυήσεών τους», και

(γ) με την προσθήκη μετά τις λέξεις «του αναμενόμενου Περιθωρίου που παρακρατούνται αναφορικά με κάθε Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» των λέξεων «και τα ποσά που πιστώνονται στο Ταμειακό Απόθεμα βάσει του Άρθρου 2(9) και».

(19) Στο Άρθρο 2(11), όπου απαντώνται οι λέξεις «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης», αντικαθίστανται από τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», ο λέξη «Δάνειο» αντικαθίσταται από τον όρο «Οικονομική Ενίσχυση» και η λέξη «Δανειολήπτης» αντικαθίσταται από τις λέξεις «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος».

(20) Στο Άρθρο 2(12), οι λέξεις «Συμβάσεις Δανειακής Διευκόλυνσης», μετά τις λέξεις «(i) οι Εγγυήσεις, (ii) οι» και πριν τις λέξεις «, (iii) τα Έγγραφα των Χρηματοδοτικών Μέσων» διαγράφονται και αντικαθίστανται από τις ακόλουθες: «Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης (όπως έχουν προσαρμοστεί σύμφωνα με τις οδηγίες του διοικητικού συμβουλίου του EFSF βάσει των Άρθρων 2(1)(β) ή 2(1)(γ))»,

(21) Η λέξη «Δάνειο» διαγράφεται από τον τίτλο του Άρθρου 3.

(22) Το Άρθρο 3(1) τροποποιείται ως εξής:

(α) οι λέξεις «Σύμβασης Δανειακής Διευκόλυνσης» μετά τις λέξεις «Πριν από κάθε εκταμίευση Δανείου βάσει μίας» και πριν τις λέξεις «η Επιτροπή, συμπράττοντας με την ΕΚΤ,» διαγράφονται και αντικαθίστανται ως εξής: «Σύμβασης Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης, εκτός εάν έχει συμφωνηθεί διαφορετικά ή εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις οδηγίες που έχουν υιοθετηθεί από το διοικητικό

συμβούλιο του EFSF σύμφωνα με τα Άρθρα 2(1)(β) ή 2(1)(γ) και ισχύουν για την αντίστοιχη κατηγορία Συμβάσεων Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης»,

(β) στην τρίτη πρόταση, οι λέξεις «Σύμβασης Δανειακής Διευκόλυνσης» μετά τις λέξεις «Το πρώτο Δάνειο που θα διατεθεί στο Δανειολήπτη βάσει κάποιας» αντικαθίστανται από τις ακόλουθες λέξεις «Σύμβασης Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης»,

(γ) όπου απαντάται η λέξη «Δανειολήπτης» αντικαθίσταται από τη φράση «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος» ενώ η λέξη «Δάνειο» αντικαθίσταται από τη φράση «Οικονομική Ενίσχυση»,

(δ) στην τρίτη πρόταση, η λέξη «αποδεσμεύεται» μετά τις λέξεις «Σύμβασης Δανειακής Διευκόλυνσης» και πριν τις λέξεις «αμέσως μετά την αρχική υπογραφή», αντικαθίσταται από τις λέξεις «θα αποδεσμεύεται»,

(ε) στην τρίτη πρόταση, οι λέξεις «ή χρησιμοποιείται» προστίθενται μετά τη λέξη «αποδεσμεύεται», και

(στ) μία τελευταία πρόταση προστίθεται ως εξής: «Το διοικητικό συμβούλιο του EFSF θα υιοθετεί οδηγίες βάσει του Άρθρου 2(1)(β) και 2(1)(γ) αναφορικά με τις προϋποθέσεις και τις διαδικασίες για την εκταμίευση και τη συνεχή παρακολούθηση της συμμόρφωσης ως προς την προϋποθετότητα πολιτικής της Οικονομικής Ενίσχυσης με τη μορφή προληπτικών διευκολύνσεων, διευκολύνσεων για την ανακεφαλαιοποίηση των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων σε κάποιο Κράτος Μέλος και διευκολύνσεων για την αγορά ομολόγων στις πρωτογενείς ή τις δευτερογενείς αγορές.».

(23) Το Άρθρο 3(2) τροποποιείται ως εξής:

(α) η πρώτη λέξη «Μετά» διαγράφεται,

(β) οι λέξεις «Εάν δεν ορίζεται διαφορετικά στην αντίστοιχη Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης (βάσει οδηγιών που έχουν υιοθετηθεί από το Διοικητικό Συμβούλιο του EFSF σύμφωνα με τα Άρθρα 2(1)(β) ή 2(1)(γ) και ισχύουν για την αντίστοιχη κατηγορία Σύμβασης Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης)» προστίθενται στην πρώτη πρόταση πριν τις λέξεις «Μετά από αίτημα για»,

(γ) οι λέξεις «κεφαλαίων (το «**Αίτημα Καταβολής Κεφαλαίων**)» αντικαθίστανται από «οικονομικής ενίσχυσης (το «**Αίτημα για Οικονομική Ενίσχυση**)»,

(δ) οι λέξεις «και που ζητά Δάνειο βάσει αυτής» διαγράφονται, και

(ε) όπου απαντώνται οι λέξεις «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» αντικαθίστανται από τις ακόλουθες λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», όπου απαντάται η λέξη «Δάνειο» αντικαθίσταται από την «Οικονομική Ενίσχυση» ενώ η λέξη «Δανειολήπτης» αντικαθίσταται από τον όρο «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος».

(24) Το Άρθρο 3(3) τροποποιείται ως εξής:

(α) οι λέξεις «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» αντικαθίσταται από τις ακόλουθες λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», και

(β) η λέξη «του Δανείου» πριν την τελεία αντικαθίσταται από τις λέξεις «της Οικονομικής Ενίσχυσης».

(25) Το Άρθρο 3(5) τροποποιείται ως εξής:

(α) οι λέξεις «εάν δεν ορίζεται διαφορετικά στην αντίστοιχη Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης (σύμφωνα με τις οδηγίες που υιοθετήθηκαν από το Διοικητικό Συμβούλιο του EFSF βάσει των Άρθρων 2(i)(β) ή 2(i)(γ) και ισχύουν για την αντίστοιχη κατηγορία της Σύμβασης Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης)» προστίθενται μετά τις λέξεις «Κατά την αντίστοιχη Ημερομηνία Εκταμίευσης» και πριν τις λέξεις το EFSF χορηγεί το αντίστοιχο Δάνειο στο Επωφελούμενο Κράτος Μέλος»: και

(β) οι λέξεις «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» αντικαθίσταται από τις ακόλουθες λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», η λέξη «Δάνειο» από την «Οικονομική Ενίσχυση» και η λέξη «Δανειολήπτης» από το «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος».

(26) Στο Άρθρο 4(1), οι λέξεις «(περιλαμβανομένου του Ποσοστού Υπερ-Εγγύησης που ισχύει για τη συγκεκριμένη έκδοση των Χρηματοδοτικών Μέσων)» προστίθενται μετά τις λέξεις «που περιλαμβάνουν τους λεπτομερείς χρηματοοικονομικούς όρους κάθε έκδοσης», ενώ ο όρος «Δάνεια» αντικαθίσταται με την «Οικονομική Ενίσχυση».

(27) Στο Άρθρο 4(2), ο όρος «Δάνειο(α)» αντικαθίσταται από την «Οικονομική Ενίσχυση».

(28) Στο Άρθρο 4(3), ο όρος «ESFS» αντικαθίσταται με τον όρο «EFSF» (Σ.τ.Μ.: τυπογραφικό σφάλμα του πρωτότυπου αγγλικού κειμένου).

(29) Στα Άρθρα 4(4) και 4(5), οι όροι «Δάνεια» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Οικονομική Ενίσχυση» και στο Άρθρο 4(5), οι λέξεις «σύμφωνα με υφιστάμενη Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» αντικαθίστανται από τις ακόλουθες λέξεις «σύμφωνα με Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης».

(30) Στο Άρθρο 5(1)(α), ο όρος «120%» διαγράφεται και αντικαθίσταται με «ένα Ποσοστό Υπερ-Εγγύησης έως 165% (όπως απαιτείται για να διασφαλιστεί η υψηλότερη δυνατή πιστοληπτική ικανότητα των Χρηματοδοτικών Μέσων που εκδίδονται ή συνάπτονται από το EFSF κατά την ημερομηνία της έκδοσης) αναφορικά με τα Χρηματοδοτικά Μέσα που εκδίδονται ή συνάπτονται μετά την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων».

(31) Το Άρθρο 5(1)(β) τροποποιείται με:

(α) την προσθήκη των λέξεων «(που παρακρατείται επί Οικονομικής Ενίσχυσης που έχει εκταμιευτεί πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων)» μετά τις λέξεις «το Ταμειακό Απόθεμα» και πριν τις λέξεις «θα λειτουργεί ως ταμειακό αποθεματικό ασφαλείας»,

(β) η λέξη «Δάνεια» αντικαθίσταται από την «Οικονομική Ενίσχυση» και η λέξη «Δανειολήπτες» από τα «Επωφελούμενα Κράτη Μέλη», και

(γ) την αντικατάσταση των λέξεων «Άρθρο 2(9)» με τις λέξεις «Άρθρο 2(10)».

(32) Στην πρώτη πρόταση του Άρθρου 5(2), ο όρος «Δανειολήπτης» αντικαθίσταται με το «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος» και ο όρος «Δάνειο» με την «Οικονομική Ενίσχυση».

(33) Στο Άρθρο 5(2)(α), το «120%» αντικαθίσταται με «το ισχύον Ποσοστό Υπερ-Εγγύησης».

(34) Το Άρθρο 5(2)(β) τροποποιείται με την προσθήκη των λέξεων «(με την προϋπόθεση ότι το EFSF δεν δύναται να χρησιμοποιεί τα ποσά που έχουν πιστωθεί στο Ταμειακό Απόθεμα πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων, για την κάλυψη ελλειμμάτων που προκύπτουν αναφορικά με Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης που συνάπτονται μετά την εν λόγω ημερομηνία)» μετά τις λέξεις «ένα ποσό από το Ταμειακό Απόθεμα».

(35) Το Άρθρο 5(3) τροποποιείται με την προσθήκη, στην τελευταία πρόταση, της φράσης «και/ή την υιοθέτηση των διαθέσιμων μηχανισμών πιστωτικής ενίσχυσης που χρησιμοποιούνται από το EFSF αναφορικά με Οικονομική Ενίσχυση που έχει εκταμιευθεί πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων».

(36) Ένα νέο Άρθρο 5(7) προστίθεται μετά το Άρθρο 5(6), ως εξής:

«Για την Οικονομική Ενίσχυση που εκταμιεύεται μετά την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων:

(α) τα Επωφελούμενα Κράτη Μέλη θα καλύπτουν τα Έξοδα της Έκδοσης (όπως αυτά περιγράφονται στο Άρθρο 2(9)),

(β) το EFSF θα καλύπτει τα έξοδα και τις δαπάνες που ανακύπτουν αναφορικά με κάποια Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης, από το Ταμειακό Απόθεμα. Αυτό ισχύει με την προϋπόθεση ότι το EFSF δεν μπορεί να χρησιμοποιεί το Ταμειακό Απόθεμα που έχει σχηματιστεί πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων για την κάλυψη εξόδων ή δαπανών που ανακύπτουν για Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης οι οποίες συνάπτονται μετά την εν λόγω ημερομηνία, εκτός εάν το Ταμειακό Απόθεμα δεν χρειάζεται πλέον να λειτουργεί ως πιστωτική ενίσχυση, και

(γ) το παρόν Άρθρο 5(7) τελεί με την επιφύλαξη τυχόν ανειλημμένης υποχρέωσης του Δανειολήπτη βάσει της Σύμβασης Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης για την κάλυψη εξόδων και δαπανών του EFSF.»

(37) Ένα νέο Άρθρο 5(8) προστίθεται μετά το νέο Άρθρο 5(7), ως εξής:

«Τα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης δύνανται, με απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με το Άρθρο 10(6), να συμφωνήσουν ότι το EFSF μπορεί να χρησιμοποιήσει κάποιο μέρος των ποσών που είναι πιστωμένα στο Ταμειακό Απόθεμα σύμφωνα με το Άρθρο 2(9) για την κάλυψη των γενικών ειδικών λειτουργικών δαπανών ή εκτάκτων εξόδων του EFSF εκτός δανείων. Αυτό ισχύει με την προϋπόθεση ότι το EFSF δεν δύναται να αποδεσμεύσει οποιοδήποτε ποσό Προκαταβληθέντος Περιθωρίου το οποίο έχει πιστωθεί στο Ταμειακό Απόθεμα προκειμένου να αποτελέσει πιστωτική ενίσχυση, πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων, για την κάλυψη των ως άνω λειτουργικών δαπανών ή εκτάκτων εξόδων του, για όσο διάστημα το εν λόγω μέρος του Ταμειακού Αποθέματος είναι απαραίτητο να λειτουργεί ως πιστωτική ενίσχυση.»

(38) Ένα νέο Άρθρο 5(9) προστίθεται «Αναγνωρίζεται και συμφωνείται ότι οι διατάξεις του Αρθρου 5(7) και 5(8) τελούν με την επιφύλαξη των γενικών διαδικασιών προϋπολογισμού του EFSF.»

(39) Το Άρθρο 6(1) τροποποιείται με την αντικατάσταση του όρου «Δάνειο» με την «Οικονομική Ενίσχυση».

(40) Το Άρθρο 6(4) τροποποιείται με την αντικατάσταση του όρου «βάσει κάποιου Δανείου» από τη φράση «αναφορικά με κάποια Οικονομική Ενίσχυση».

(41) Στα Άρθρα 6(7), 6(8) και 6(9), οι λέξεις «Δανειολήπτης» και «Δανειολήπτες» αντικαθίστανται αντίστοιχα από το «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος» ή «Επωφελούμενα Κράτη Μέλη».

(42) Στα Άρθρα 6(7) και 6(8), οι όροι «Δάνειο» και «Δάνεια» αντικαθίστανται με τον όρο «Οικονομική Ενίσχυση».

(43) Στο Άρθρο 6(7) οι λέξεις «ή που έχουν με άλλο τρόπο αποδοθεί στο EFSF» προστίθενται μετά τις λέξεις «που έχει φυσικά εισπράξει από τα υποκείμενα Επωφελούμενα Κράτη Μέλη».

(44) Το Άρθρο 7(1) τροποποιείται με την προσθήκη των λέξεων «όπως ισχύει για την αντίστοιχη εγγυητική υποχρέωση του EFSF. Προς αποφυγή αμφιβολιών, αναφορικά με τη Δημοκρατία της Εσθονίας, αυτή απαιτείται απλώς να παρέχει ή να λαμβάνει

συνεισφορές σύμφωνα με το παρόν Άρθρο 7 για Χρηματοδοτικά Μέσα που εκδίδονται ή συνάπτονται μετά την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων.» μετά τις λέξεις «Η «Απαιτούμενη Αναλογία» ισούται με το Προσαρμοσμένο Ποσοστό Κλίμακας Συνεισφοράς που ισχύει για την αντίστοιχη Εγγύηση» και πριν τις λέξεις «Οποιαδήποτε καταβολή αποζημίωσης ή συνεισφοράς από έναν Εγγυητή σε άλλον».

(45) Το Άρθρο 7(3)(ν) τροποποιείται με την αντικατάσταση των λέξεων «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» από τις ακόλουθες λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης» ενώ η λέξη «Δάνειο» αντικαθίσταται από την «Οικονομική Ενίσχυση».

(46) Το Άρθρο 8(1) τροποποιείται με την αντικατάσταση όπου απαντώνται οι λέξεις «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» από τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», την αντικατάσταση της λέξης «Δάνειο» με την «Οικονομική Ενίσχυση» και την αντικατάσταση της λέξης «Δανειολήπτης» με το «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος».

(47) Το Άρθρο 8(2) τροποποιείται με:

(α) την προσθήκη των λέξεων «ή να επιβαρυνθεί με νέες υποχρεώσεις ως Εγγυητής» μετά τις λέξεις «ο Αποχωρών Εγγυητής δεν θα απαιτείται να εκδώσει την Εγγύησή του»,

(β) την προσθήκη των λέξεων «ή να υπάρξει επιβάρυνση με νέες υποχρεώσεις ως Εγγυητή» μετά τις λέξεις «και να εκδοθούν περαιτέρω Εγγυήσεις βάσει της παρούσας Σύμβασης»,

(γ) την προσθήκη των λέξεων «και/ ή να υπάρξει επιβάρυνση» μετά τις λέξεις «θα εκδοθούν» και πριν από τις λέξεις «από τους υπόλοιπους Εγγυητές»,

(δ) την προσθήκη των λέξεων «ή την επιβάρυνση με νέες υποχρεώσεις ως Εγγυητή» μετά τις λέξεις «και το Προσαρμοσμένο Ποσοστό Κλίμακας Συνεισφοράς για την έκδοση περαιτέρω Εγγυήσεων», και

(ε) την προσθήκη των λέξεων «Η Ιρλανδία κατέστη Αποχωρών Εγγυητής με ισχύ από την 3^η Δεκεμβρίου 2010 και η Πορτογαλία με ισχύ από τη 16^η Μαΐου 2011» μετά τις λέξεις «Αποχωρών Εγγυητής από τη θέση της παρούσας Σύμβασης σε ισχύ».

(48) Στο Άρθρο 9:

(α) ο Τίτλος του Άρθρου 9 τροποποιείται με την αντικατάσταση των λέξεων «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» από τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», και

(β) όπου απαντώνται, οι λέξεις «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», όπου απαντάται η λέξη «Δάνειο» από την «Οικονομική Ενίσχυση» και όπου απαντάται η λέξη «Δανειολήπτης» από το «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος».

(49) Το Άρθρο 10(5) τροποποιείται:

(α) με την αντικατάσταση, όπου απαντώνται, των λέξεων «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» με τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης» και, όπου απαντάται, της λέξης «Δάνειο» με την «Οικονομική Ενίσχυση»,

(β) στην υπο-παράγραφο (α), με την προσθήκη των λέξεων «, αποφάσεις για την αλλαγή της τιμολογιακής δομής που ισχύει για τις Συμβάσεις Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης, και οποιεσδήποτε αποφάσεις ώστε να συμπεριληφθεί στη Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης η δυνατότητα παροχής Οικονομικής Ενίσχυσης, μέσω της αγοράς ομολόγων στην πρωτογενή αγορά ή την αγορά ομολόγων στη δευτερογενή αγορά βάσει ανάλυσης από την ΕΚΤ, η οποία θα αναγνωρίζει την ύπαρξη εξαιρετικών περιστάσεων στις χρηματοοικονομικές αγορές και κινδύνων χρηματοπιστωτικής σταθερότητας»,

(γ) στην υπο-παράγραφο (β), με τη διαγραφή των λέξεων «βάσει έκθεσης της Επιτροπής» και με την προσθήκη της πρότασης «Για αγορές στη δευτερογενή αγορά, η Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης για την αγορά ομολόγων στη δευτερογενή αγορά που υιοθετήθηκε βάσει του Άρθρου 10(5)(α) δύναται να προβλέπει εναλλακτικές διαδικασίες σύμφωνα με τη συγκεκριμένη Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης, σε συμμόρφωση με τις οδηγίες που αναφέρονται στο Άρθρο 2(1)(β)» μετά τις λέξεις «πληρούνται»,

(δ) με την προσθήκη νέας υπο-παραγράφου ως εξής: «(ι) οποιαδήποτε μεταβίβαση δικαιωμάτων, υποχρεώσεων και/ή δεσμεύσεων του EFSF προς το Ευρωπαϊκό Μηχανισμό Στήριξης (ESM) σύμφωνα με το Άρθρο 13(10)», και

(ε) με την προσθήκη νέας υπο-παραγράφου ως εξής: «(ια) η υιοθέτηση και η τροποποίηση οποιασδήποτε οδηγίας που αναφέρεται στο Άρθρο 2(1)(β) ή 2(1)(γ).»

(50) Το Άρθρο 10(6) τροποποιείται με την αντικατάσταση, όπου απαντώνται, των λέξεων «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» με τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», όπου απαντάται, της λέξης «Δάνειο» με την «Οικονομική Ενίσχυση» και με την προσθήκη της λέξης «και» μεταξύ των υπο-παραγράφων (δ) και (ε).

(51) Το Άρθρο 10(8) τροποποιείται με την αντικατάσταση, όπου απαντώνται, των λέξεων «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» με τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης».

(52) Το Άρθρο 10(10) τροποποιείται με την αντικατάσταση των λέξεων «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» με τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης» και της λέξης «Δανειολήπτης» με τη λέξη «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος».

(53) Το Άρθρο 11(1) τροποποιείται με την αντικατάσταση των λέξεων «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» με τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης», την αντικατάσταση του όρου «Δάνεια» με την «Οικονομική Ενίσχυση» και την αντικατάσταση των λέξεων «Άρθρο 2(9)» με τις λέξεις «Άρθρο 2(10)».

(54) Το Άρθρο 12 τροποποιείται με την αντικατάσταση, όπου απαντάται, της λέξης «Δανειολήπτης» με τη λέξη «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος» και της λέξης «Δάνεια» με την «Οικονομική Ενίσχυση».

(55) Το Άρθρο 13(1) τροποποιείται με την αντικατάσταση της λέξης «Δανειολήπτης» με τη λέξη «Επωφελούμενο Κράτος Μέλος».

(56) Το Άρθρο 13(3) τροποποιείται με την αντικατάσταση των λέξεων «Σύμβαση Δανειακής Διευκόλυνσης» με τις λέξεις «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης».

(57) Στο Άρθρο 13(9) προστίθεται «-Οι όροι «Σύμβαση Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης» και «Οικονομική Ενίσχυση» ισχύουν αντίστοιχα στις «Συμβάσεις Δανειακής Διευκόλυνσης» και τα «Δάνεια» που έχουν συναφθεί ή εκταμειωθεί από το EFSF πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων.

(58) Ένα νέο Άρθρο 13(10) προστίθεται ως εξής:

«Μετά τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Στήριξης (ο «ESM»), το EFSF δύναται, με την ομόφωνη έγκριση απόφασης των Κρατών Μελών της Ευρωζώνης και εφόσον εξασφαλιστεί η απαιτούμενη συναίνεση από τους επενδυτές των Χρηματοδοτικών Μέσων, να μεταβιβάσει στον ESM το σύνολο ανεξαιρέτως των δικαιωμάτων, υποχρεώσεων και δεσμεύσεων αυτού, περιλαμβανομένων όσων έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο των Χρηματοδοτικών Μέσων, των Συμβάσεων Διευκόλυνσης Οικονομικής Ενίσχυσης και/ ή της Οικονομικής Ενίσχυσης.»

(59) Το Παράρτημα 1 (*Κατάλογος Εγγυητών Κρατών Μελών της Ευρωζώνης και οι αντίστοιχες Εγγυητικές Δεσμεύσεις τους*) τροποποιείται από την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων, όπως ορίζεται στο Παράρτημα 1 της παρούσας Τροποποίησης ως προς τα Χρηματοδοτικά Μέσα που εκδίδονται από την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων.

(60) Το Παράρτημα 2 (*Κλίμακα Συνεισφοράς*) τροποποιείται από την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων, όπως ορίζεται στο Παράρτημα 2 της παρούσας Τροποποίησης ως προς τα Χρηματοδοτικά Μέσα που εκδίδονται από την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων.

(61) Όλα τα υπόλοιπα Άρθρα και Παραρτήματα παραμένουν ως έχουν.

2 ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟ ΔΙΚΑΙΟ ΚΑΙ ΔΩΣΙΔΙΚΙΑ

(1) Η παρούσα Τροποποίηση και όλες οι μη συμβατικές υποχρεώσεις που απορρέουν από αυτήν διέπονται από το Αγγλικό Δίκαιο και ερμηνεύονται σύμφωνα με αυτό.

(2) Οποιαδήποτε διαφορά ανακύψει λόγω ή στο πλαίσιο της παρούσας Τροποποίησης θα επιλύεται φιλικά. Εάν η εν λόγω φιλική διευθέτηση δεν είναι δυνατό να επιτευχθεί, τα Κράτη Μέλη της Ευρωζώνης συμφωνούν ότι, στο βαθμό που πρόκειται

για διαφορά μεταξύ τους και μόνο, αυτή θα υπάγεται στην αποκλειστική αρμοδιότητα του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο βαθμό που η διαφορά ανακύπτει μεταξύ ενός ή περισσότερων Κρατών Μελών της Ευρωζώνης και του ΕFSF, τα Μέρη συμφωνούν η εν λόγω διαφορά να υπαχθεί στην αποκλειστική αρμοδιότητα των Δικαστηρίων του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου.

3 ΘΕΣΗ ΣΕ ΙΣΧΥ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

(1) Τα Μέρη συμφωνούν ότι οι τροποποιήσεις της Σύμβασης Πλαίσιο θα τίθενται σε ισχύ και θα καθίστανται δεσμευτικές μεταξύ του ΕFSF και των Μερών την ημερομηνία (η «**Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων**») κατά την οποία όλα τα Μέρη έχουν υποβάλει την έγγραφη επιβεβαίωσή τους στο ΕFSF, η οποία ουσιαστικά θα είναι της μορφής του Παραρτήματος 3, ότι έχουν ολοκληρώσει όλες τις διαδικασίες που προβλέπονται από την εθνική τους νομοθεσία και διασφαλίζουν την πλήρη ισχύ και εγκυρότητα των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από την παρούσα Τροποποίηση (η «**Επιβεβαίωση Τροποποίησης**»).

(4) Αναγνωρίζεται και συμφωνείται ότι οι τροποποιήσεις της Σύμβασης Πλαίσιο δεν αλλοιώνουν ή θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Μερών που σχετίζονται με τα Χρηματοδοτικά Μέσα τα οποία έχουν εκδοθεί από το ΕFSF και καλύπτονται από Εγγύηση που έχει εκδοθεί βάσει της Σύμβασης πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων (τα «**Υφιστάμενα Χρηματοδοτικά Μέσα**»). Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις μεταξύ των μερών αναφορικά με τα εν λόγω Υφιστάμενα Χρηματοδοτικά Μέσα εξακολουθούν να διέπονται από τους όρους και τις προϋποθέσεις της Σύμβασης Πλαίσιο που ίσχυαν πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων.

(5) Αναγνωρίζεται και συμφωνείται ότι οι τροποποιήσεις της Σύμβασης Πλαίσιο δεν αλλοιώνουν ή θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Μερών που σχετίζονται με τα Δάνεια τα οποία έχουν εκταμιευθεί πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων (τα «**Υφιστάμενα Δάνεια**»). Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις μεταξύ των μερών αναφορικά με τα εν λόγω Υφιστάμενα Δάνεια εξακολουθούν να διέπονται από τους όρους και τις προϋποθέσεις της Σύμβασης Πλαίσιο που ίσχυαν πριν την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων.

(6) Αναγνωρίζεται και συμφωνείται ότι το EFSF δεν έλαβε τις Επιβεβαιώσεις Τροποποίησης από όλα τα Μέρη σχετικά με τη συμφωνία για την τροποποίηση της Σύμβασης Πλαίσιο του EFSF που υπογράφηκε μεταξύ των μερών τον Ιούλιο του 2011 (η «Συμφωνία Τροποποίησης του Ιουλίου»). Συνεπώς, η Συμφωνία Τροποποίησης του Ιουλίου δεν τέθηκε σε ισχύ και τα μέρη συμφωνούν ότι ακυρώνεται και δεν έχει καμία νομική ισχύ και εγκυρότητα.

(7) Αναγνωρίζεται και συμφωνείται ότι η Επιβεβαίωση Τροποποίησης ενός Κράτους Μέλους δύναται να είναι προσωρινής ισχύος σύμφωνα με τους κανόνες δικαίου και τη νομοθεσία του συγκεκριμένου Κράτους Μέλους.

4 ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

Η παρούσα Τροποποίηση δύναται να υπογραφεί σε αριθμό αντιτύπων υπογεγραμμένων από ένα ή περισσότερα Μέρη. Κάθε αντίτυπο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της πρωτότυπης Τροποποίησης ενώ η υπογραφή των αντιτύπων έχει την ίδια ισχύ ως εάν οι υπογραφές επί των αντιτύπων είχαν τεθεί σε ένα και μόνο αντίγραφο της Τροποποίησης.

Το EFSF, αμέσως μετά την υπογραφή της παρούσας Τροποποίησης, θα αποστείλει τα σύννομα αντίγραφα της τροποποίησης σε κάθε Μέρος, μαζί με τις παγιωμένες εκδόσεις της Σύμβασης Πλαίσιο, περιλαμβανομένων των τροποποιήσεων που εισάγονται με την παρούσα Τροποποίηση.

5 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τα Παραρτήματα της παρούσας Τροποποίησης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής:

5. Κατάλογος Εγγυητών και οι αντίστοιχες Εγγυητικές Δεσμεύσεις τους,
6. Κλίμακα Συνεισφοράς, και
7. Πρότυπο Εγγράφου για Επιβεβαίωση της Τροποποίησης.

Για τα Κράτη – Μέλη της Ευρωζώνης,

Βασίλειο του Βελγίου

Εκπρόσωπος:

Ονοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

Εκπρόσωπος:

Ονοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Δημοκρατία της Εσθονίας

Εκπρόσωπος:

Ονοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Ιρλανδία

Εκπρόσωπος:

Ονοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Ελληνική Δημοκρατία**Ελληνική Δημοκρατία**

Εκπρόσωπος: (υπογραφή)

Όνοματεπώνυμο: Ευάγγελος ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

Θέση: Υπουργός Οικονομικών – Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης

Ημερομηνία: 1.9.2011

Βασίλειο της Ισπανίας

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Γαλλική Δημοκρατία

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Ιταλική Δημοκρατία

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Κυπριακή Δημοκρατία

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Δημοκρατία της Μάλτας

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Βασίλειο των Κάτω Χωρών

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Δημοκρατία της Αυστρίας

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Πορτογαλική Δημοκρατία

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Δημοκρατία της Σλοβενίας

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Σλοβακική Δημοκρατία

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Δημοκρατία της Φινλανδίας

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

Για το EFSF

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΗΣ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ

Εκπρόσωπος:

Όνοματεπώνυμο:

Θέση:

Ημερομηνία:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΥΗΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΖΩΝΗΣ ΚΑΙ ΟΙ
ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΕΓΓΥΗΤΙΚΕΣ ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΙΣΧΥΟΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

<u>Χώρα</u>	<u>Εγγυητικές Δεσμεύσεις</u> <u>Ευρώ (εκατομμύρια)</u>
<i>Βασίλειο του Βελγίου</i>	27.031,99
<i>Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας</i>	211.045,90
<i>Ιρλανδία</i>	12.378,15 *
<i>Βασίλειο της Ισπανίας</i>	92.543,56
<i>Γαλλική Δημοκρατία</i>	158.487,53
<i>Ιταλική Δημοκρατία</i>	139.267,81
<i>Κυπριακή Δημοκρατία</i>	1.525,68
<i>Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου</i>	1.946,94
<i>Δημοκρατία της Μάλτας</i>	704,33
<i>Βασίλειο των Κάτω Χωρών</i>	44.446,32
<i>Δημοκρατία της Αυστρίας</i>	21.639,19
<i>Πορτογαλική Δημοκρατία</i>	19.507,26 *
<i>Δημοκρατία της Σλοβενίας</i>	3.664,30
<i>Σλοβακική Δημοκρατία</i>	7.727,57
<i>Δημοκρατία της Φινλανδίας</i>	13.974,03
<i>Ελληνική Δημοκρατία</i>	21.897,74 *
<i>Δημοκρατία της Εσθονίας</i>	1.994,86

<i>Σύνολο Εγγυητικών Δεσμεύσεων</i>	779.783,14

* Η Ελληνική Δημοκρατία, η Ιρλανδία και η Πορτογαλική Δημοκρατία έχουν καταστεί Αποχωρήσαντες Εγγυητές. Η Πορτογαλία παραμένει υπόχρηη ως Εγγυητής ως προς Ομόλογα που είχαν εκδοθεί προτού εκείνη καταστεί Αποχωρών Εγγυητής. Η Δημοκρατία της Εσθονίας είναι Εγγυητής μόνο ως προς τα Ομόλογα που εκδίδονται μετά την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων.

Αυτό σημαίνει ότι από την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων, το σύνολο των ενεργών Εγγυητικών Δεσμεύσεων για τους Εγγυητές που δεν έχουν καταστεί Αποχωρήσαντες Εγγυητές ανέρχεται στο ποσό των 726.000,00 εκατομμυρίων ευρώ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2
ΚΛΙΜΑΚΑ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑΣ ΣΕ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ
ΕΚΔΙΔΟΝΤΑΙ Ή ΣΥΝΑΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΙΣΧΥΟΣ ΤΩΝ
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

<u>Κράτος Μέλος</u>	<u>Κλείδα Κατανουής για την Εγγραφή στο Κεφάλαιο της ΕΚΤ</u>	<u>Κλίμακα Συνεισφοράς</u>
<i>Βασίλειο του Βελγίου</i>	2,4256	3,4666%
<i>Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας</i>	18,9373	27,0647%
<i>Δημοκρατία της Εσθονίας</i>	0,1790	0,2558%
<i>Ιρλανδία *</i>	1,1107	1,5874%
<i>Ελληνική Δημοκρατία *</i>	1,9649	2,8082%
<i>Βασίλειο της Ισπανίας</i>	8,3040	11,8679%
<i>Γαλλική Δημοκρατία</i>	14,2212	20,3246%
<i>Ιταλική Δημοκρατία</i>	12,4966	17,8598%
<i>Κυπριακή Δημοκρατία</i>	0,1369	0,1957%
<i>Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου</i>	0,1747	0,2497%
<i>Δημοκρατία της Μάλτας</i>	0,0632	0,0903%
<i>Βασίλειο των Κάτω Χωρών</i>	3,9882	5,6998%
<i>Δημοκρατία της Αυστρίας</i>	1,9417	2,7750%
<i>Πορτογαλική Δημοκρατία *</i>	1,7504	2,5016%
<i>Δημοκρατία της Σλοβενίας</i>	0,3288	0,4699%
<i>Σλοβακική Δημοκρατία</i>	0,6934	0,9910%
<i>Δημοκρατία της Φινλανδίας</i>	1,2539	1,7920%
	-----	-----
Σύνολο	69,9705	100,0000%

* Κατά την Ημερομηνία Ισχύος των Τροποποιήσεων, η Ελληνική Δημοκρατία, η Ιρλανδία και η Πορτογαλία έχουν καταστεί Αποχωρήσαντες Εγγυητές.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3
ΠΡΟΤΥΠΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΓΙΑ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

[Επιστολόχαρτο της αρμόδιας Αρχής του Κράτους Μέλους της Ευρωζώνης]

Με τηλεομοιοτυπία και στη συνέχεια με συστημένη επιστολή:

Προς:

Ευρωπαϊκό Ταμείο Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας
European Financial Stability Facility
43, avenue John F. Kennedy, L-1855 Luxembourg (Λουξεμβούργο)
Fax: +352 260 962 62

Κοινοποίηση:

Γραμματεία Ομάδας Εργασίας του Eurogroup
Secretariat of the Eurogroup Working Group
DG ECFIN BU-24 03/027, 1049 Brussels, Belgium (Γενική Διεύθυνση
Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Βρυξέλλες, Βέλγιο)
Fax: +32-2-295 68 41

**Σχ: Ευρωπαϊκό Ταμείο Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας («EFSF») –
Επιβεβαίωση Τροποποίησης**

Αξιότιμοι κύριοι,

Αναφερόμενοι (i) στη Σύμβαση Πλαίσιο του EFSF μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Ιρλανδίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας

(«EFSF») (τα «Μέρη») και (ii) στην Τροποποίηση της Σύμβασης Πλαίσιο του EFSF μεταξύ των Μερών και της Δημοκρατίας της Εσθονίας.

Με το παρόν σας γνωστοποιούμε ότι είμαστε νόμιμα εξουσιοδοτημένοι σύμφωνα με την εθνική μας νομοθεσία να επιτρέψουμε τη δέσμευσή μας από την Τροποποίηση της Σύμβασης Πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Στήριξης, με ισχύ από [ημερομηνία].

Με εκτίμηση,

[Όνομα Κράτους Μέλους Ευρωζώνης]

[•]

[•]
